

#### ■Please keep to the following rules

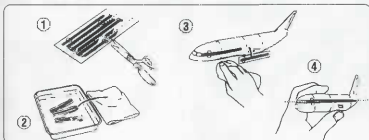
1. Never use glue or paint near fire.
2. Open window for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close cap tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
3. Use a modelling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
4. Keep all materials and tools nearby.

#### ■Bitte beachten Sie die folgenden Regeln

1. Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme verwenden.
2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die Zufuhr von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff und Farbe stets verschließen. Außerdem das Freizeitleben von Kindern fern und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaliert werden. Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
3. Verwenden Sie eine Modellzweizer oder einen Plastikzweizer um die Plastikteile von den Anordnungen zu trennen. Säubern Sie die Teile von Grat mit einem Cutter oder Feile.
4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich bereithalten.

#### ■Por favor, mantener las siguientes reglas

1. Nunca usar pegamento o pintura cerca del fuego.
2. Abrir ventanas para el aire fresco cuando estén usando pegamento o pintura. Estar seguros de cerrar el tapon fuertemente en pegamentos y pinturas después de usarlos y mantenerlos fuera del alcance de la luz solar y fuera del alcance de los niños. El pegamento y muchas pinturas contienen disolventes volátiles que hacen daño a la salud si se inhalan demasiado. No inhalar disolventes intencionalmente.
3. Usar tijeras de modelista para cortar las partes fuera del plástico y arreglar cualquier exceso de plástico con un cortador o cuchilla.



#### ■Correct Method for Applying Decals

1. Clean model surface with wet cloth.
2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip if design is looser on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

#### ■Metodo correcto para aplicar las calcomanias

1. Limpiar el modelo con un paño húmedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomanía y meterlos en agua fría por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanias han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocalos en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina en el modelo.
4. Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomanía con una suave prenda de algodón.
5. Cuando las calcomanias se sequen, limpiar con un trapo húmedo cualquier exceso de pegamento que quede sobre las calcomanias.

#### ■Modo esatto per applicare le decalcomanie

1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendo scivolare dalla base di carta.
4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla inaltero dalla decalcomania stessa.

#### ■楽しい工作のための4つのポイント

1. 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
2. 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。
3. 残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かない目かじり保存する。接着剤や塗料は有機材を含んでいるため、吸うと有害でくせになり健康を害することがあるので故意に吸ってはいけません。
4. ナイフや工具を正しく使う。部品をランナーから切りはなす時は模型用小サミを使用し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
5. 組立中でも整理整頓としましょう。

#### ■Suivre attentivement les règles suivantes

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture auprès d'une flamme.
2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de peinture. Bien refermer les pots de colle et de peinture après emploi et les mettre à l'abri du soleil et hors de portée des enfants. Ne Pas respirer colle ou peinture intentionnellement.
3. Utiliser des ciseaux de modeliste pour découper les pièces des grappes et retirer tout excès de plastique à l'aide d'un cutter ou d'une lime.

#### ■Sequire le seguenti regole

1. Non usare mai colla o vernice vicino a fonti di calore.
2. Quando si usa colla o vernice lasciare aperte le finestre in modo che circoli aria fresca. Assicurarsi che il coperchio della colla e della vernice sia ben chiuso dopo l'uso, tenersi lontani dalla luce solare e dalla portata dei bambini. La colla e molte vernici contengono solventi volatili che sono dannosi per la salute se aspirati troppo a lungo. Non aspirare intenzionalmente il solvente.
3. Usare cesolo per modellisti per staccare le parti dalla intelligenza e ripulire ogni eccesso di plastica con una lama o una lima.
4. Mantenere tutti i materiali e attrezzi in perfetto ordine.

#### ■観察記以下守則

1. 初飛行可能な状態の機体用模型膠水或塗油。
2. 使用模型膠水或塗油後、應打開窗戶以確保新鮮空氣流通。模型膠水及塗油在使用後、應確保蓋好膠瓶蓋，並放在陰涼處避免陽光直射以確保始結始塗油。模型膠水及大部份塗油均含有揮發性物質，吸入過量會對健康造成不良影響，更不可有意吸氣此等揮發性物質。
3. 使用模型製作剪刀將模型零件從膠水剪下，再用模型刀或細砂紙去殘膠水或塗油餘膠。
4. 保持工具及各種物料齊整。

#### ■デカールのじょうずな貼り方

1. デカールを貼るときは指先をほぐし、ぬらしたできれいにふきとってください。
2. 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
3. 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をすらしめます。
4. 指先で少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、空からかく、よく水気のある布でデカールを拭き取り内部の水気を取ります。
5. デカールの完全乾いたら少し水をつけて、デカールのまわりのノリをふきとります。

#### ■Comment appliquer les décalcomanies correctement

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
4. Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et sponger tout résidu d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

#### ■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen heraus schneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schreiben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserbläschen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Abtrocknen der Abziehbilder die Klebmittleränder mit einem feuchten Tuch.

#### ■貼上水印膠貼的正確方法

1. 用濕布抹乾淨模型表面。
2. 將所需各圖形剪下，將膠貼浸在溫水中約20秒。
3. 用指尖試行觸摸以檢查圖形是否已鬆脫紙面。如果果實，則把膠貼塗油紙紙從模型表面滑動到適當位置。小心地將膠貼紙拿開，把膠貼粘在模型表面。
4. 以濕水的指尖把膠貼粘到正確的位置上，再用柔軟的棉質布料把膠貼膠膠，以擠出膠貼底下的氣泡和水份。
5. 膠貼乾後，用濕布輕拭膠貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在膠貼附近的多餘膠水，確保效果美。



Hasegawa  
Hobby kits

# Polikarpov I-16 Type 18

## AP27 1:72 ポリカルポフ I-16 タイプ18

I-16は、実用戦闘機として世界で初めて低翼単葉、手動式ながら引き込み脚の進歩的な設計で、1933年2月に出現しました。初飛行時の速度も358km/hと世界最速で、1936年スペイン内戦に登場するや敵複葉戦闘機を一蹴し、当時最強の戦闘機でした。1939年のノモンハン事件でも、高性能と高い防弾力で、日本陸軍の九七戦闘機を苦しめました。しかし1941年からの独ソ戦では、旧式化したI-16はBf109の攻撃にあい惨敗しましたが、新型戦闘機が実用化するま

で、時には体当たりをして奮闘し、1943年まで第一線で用いられました。ずんぐりとした機体は「モスカ」(Mosca=ハエ)などと称され、総生産数は各タイプ合わせて6,555機(7,005機ともいわれています。)に達しました。《データ》(I-16 Type18)乗員:1名、全幅:9.00m、全長:5.99m、全高:2.41m、全備重量:1,840kg、エンジン:シュベツォフM-62(離昇出力1,000hp)、最大速度:464km/h(高度3,000m)、武装:ShKAS 7.62mm機銃x4

During the early 1930's, the standard fighter aircraft was a fixed landing gear biplane of metal and wood construction. When Russia submitted its requirements for a new fighter, they simply stated that it had to be better than any other fighter in the world, and capable of being produced with the existing Russian work force. First flown in December 1933, this radical fighter was a small, low wing cantilever monoplane of mixed wood and metal construction. It had an enclosed cockpit, armor protection for the pilot and retractable undercarriage, none of which made the early pilots happy. It was mass produced almost immediately with several types introduced throughout its production run. Its very small dimensions made it as unstable as it was

maneuverable, making it very troublesome during take off and landing. In 1936, during the Spanish civil war, the I-16 proved successful against the German He-51 biplanes, but it was later outmatched by the Messerschmitt Bf109. Nicknamed "Mosca" (fly) by its pilots, the I-16 was a front line fighter for Russia until 1943 when new fighter type aircraft became available.

DATA (I-16 Type 18) Crew: 1; Wingspan: 9.0m; Length: 5.99m; Height: 2.41m; Gross weight: 1,840kg; Engine: Shvetsov M-62; Take off power: 1,000hp; Maximum speed: 464km/h @ 3,000m; Weapons: SHKAS 7.62mm machine guns X 4

Hasegawa  
Hobby kits

HASEGAWAISEIAKUSHO CO.,LTD.  
1193-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425 Japan.

©PRINTED IN JAPAN, 1995.5(F)

(株)長谷川製作所 静岡県焼津市八幡1193-2  
〒425 TEL (054) 628-8241



デカールをはってください。  
APPLY DECAL  
HIEAR ABZIEHBILD  
APPLIQUER DECALOMANIE

APPLICARE DECALOMANIE  
PONER CALCOMANIA  
貼上水印紙



穴をあけてください。  
FORO APERTO  
OPEN HOLE  
HACER AQUERO  
ÖFFNEN  
FORO  
FAIRE UN TROU



折曲げてください。  
BEND  
BITTE BIEGEN  
PUER SIL VOUS PLAIT

PIEGARE  
PEGAR  
屈曲



塗装図の番号です。  
PAINTING SCHEME NUMBER  
LACKIERSCHEMANUMMER  
這是塗装圖的號碼  
NUMÉROS DE LA LISTE DE PEINTURES

NUMERO DELLO SCHEMA DI VERNICIATURA  
PINTAR ESQUEMA NUMERO  
LACKIERSCHEMANUMMER  
這是塗裝圖的號碼  
NUMÉROS DE LA LISTE DE PEINTURES



瞬間接着剤 金属用。  
INSTANT GLUE FOR METAL  
METALLKLEBER  
COLLE A MÉTAL INSTANTANÉE

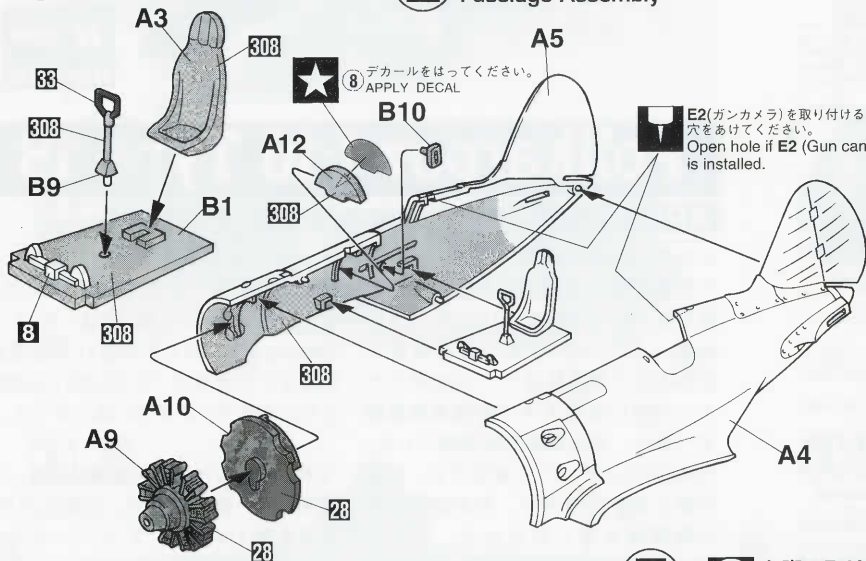
COLLA Istantanea per Metalli  
UTILIZAR PEGAMENTO INSTANTANEO  
瞬間組合膠，金屬用



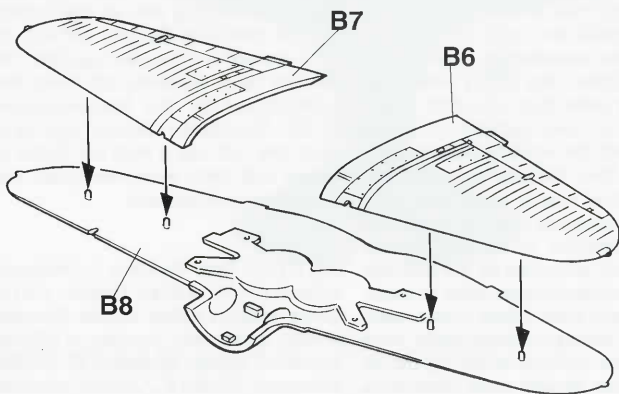
どちらかを選んでください。  
FACOLTATIVO  
OPTIONAL  
OPCIONAL  
NACH BELIEBEN  
FACULTATIF

## 1 コックピットの組み立て Cockpit Assembly

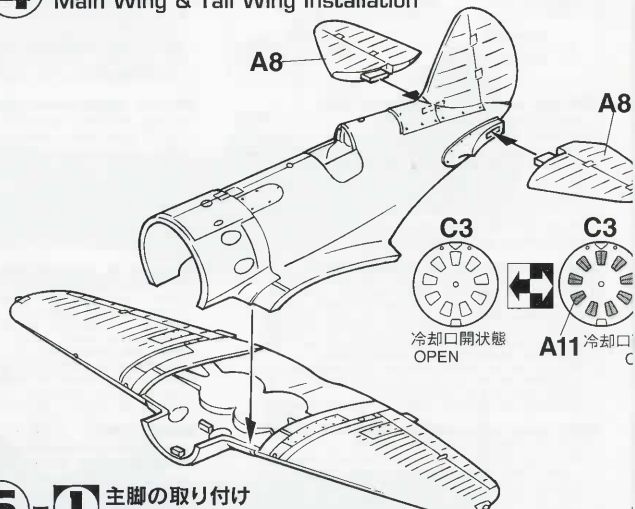
## 2 胴体の組み立て Fuselage Assembly



## 3 主翼の組み立て Main Wing Assembly

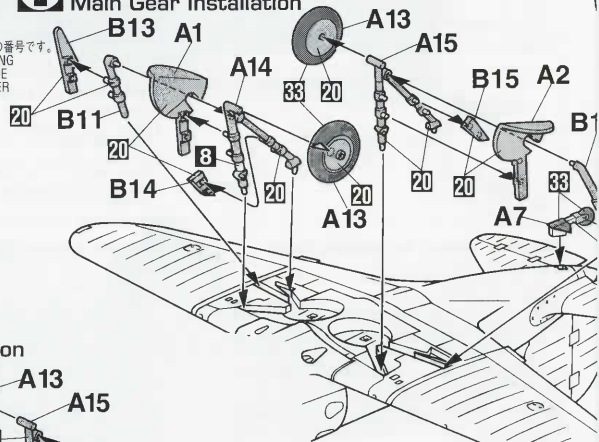


## 4 主・尾翼の取り付け Main Wing & Tail Wing Installation



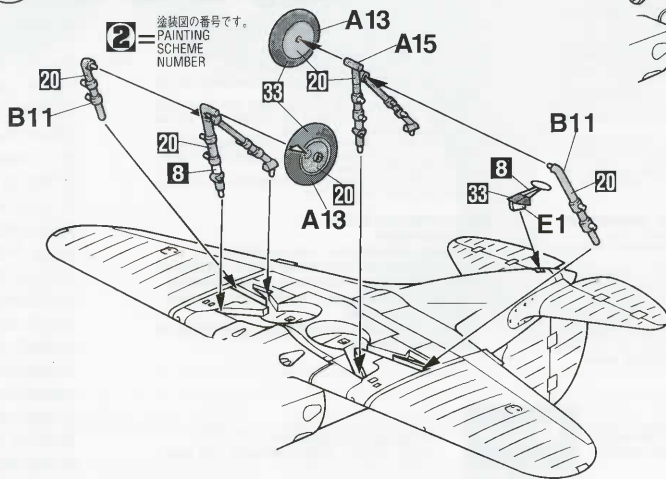
## 5-1 主脚の取り付け Main Gear Installation

1 = 塗装図の番号です。  
PAINTING SCHEME NUMBER

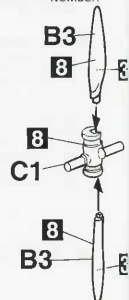


## 5-2 主脚の取り付け Main Gear Installation

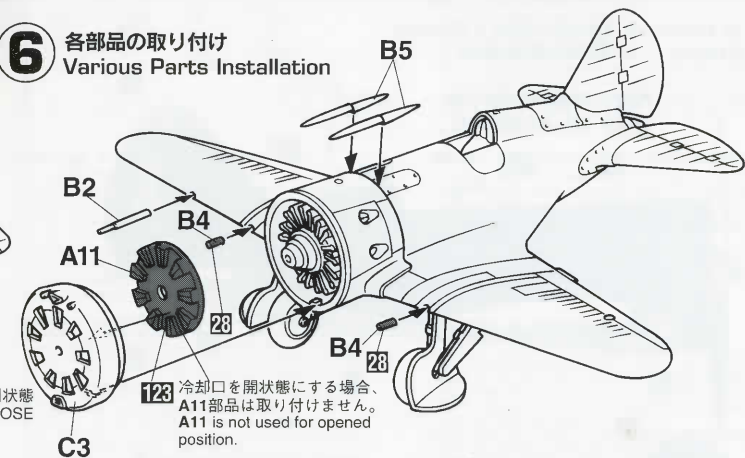
2 = 塗装図の番号です。  
PAINTING SCHEME NUMBER



2 = 塗装図の番号です。  
PAINTING SCHEME NUMBER



## 6 各部品の取り付け Various Parts Installation



状態  
OSE

123 冷却口を開状態にする場合、  
A11部品は取り付けません。  
A11 is not used for opened  
position.

瞬間接着剤 金属用。  
INSTANT GLUE  
FOR METAL

折曲げてください。  
BEND

折曲げてください。  
BEND

瞬間接着剤 金属用。  
INSTANT GLUE  
FOR METAL

7

1

20

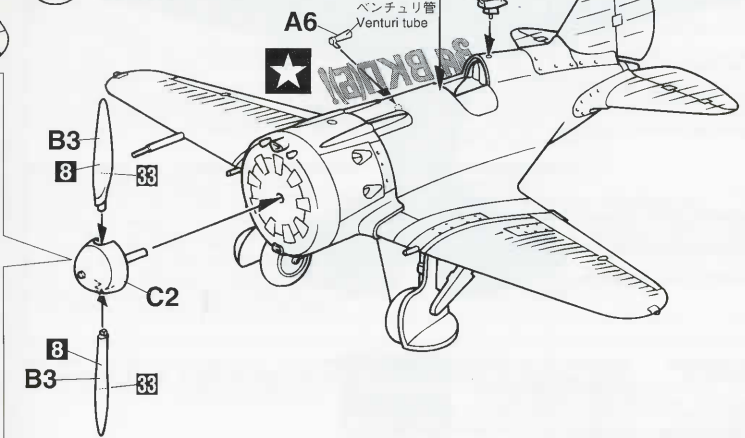
8 20

B12

切ってください。  
CUT

20mm 20mm UA1

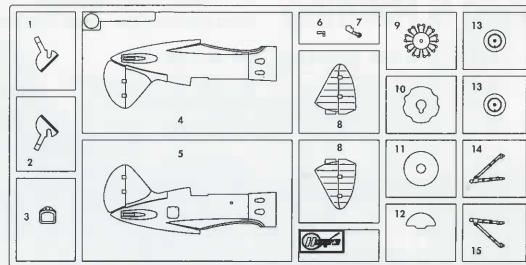
## 8 キャノピー・プロペラの取り付け Canopy & Propeller Installation



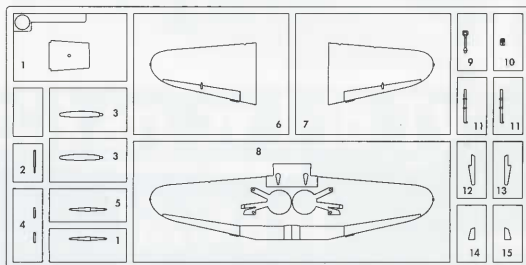
ガンカメラ  
Gun camera

ベンチュリ管  
Venturi tube

《A》



《B》



《UA1》

“WARNING”  
FUNCTIONAL SHARP POINTS  
“WARNUNG”  
SCHARFE ECKEN UND KANTEN

“Avertissement”  
Points essentiels de fonctionnement  
“ATTENZIONE”  
PARTI MOLTO ACUMINATE

“AVISO”  
PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

For Japanese use only.

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を  
1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込みください。



— 部品請求カード —

AP27 1:72 ポリカルボフ I-16 Type1B

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を  
○でかみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係ま  
でお申込みください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A 部品 ..... 400円 J 部品 ..... 250円  
B 部品 ..... 400円 UA1 部品 (ステンレス種) ..... 100円  
C 部品 ..... 300円 マーク ..... 150円  
E 部品 ..... 300円

9505

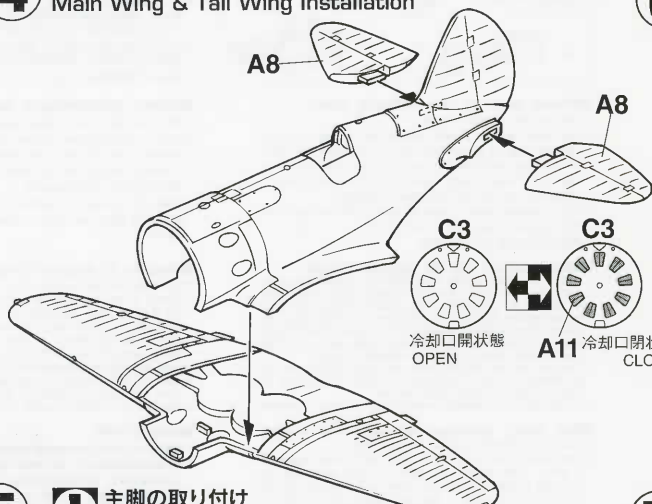
ART No.AP27

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

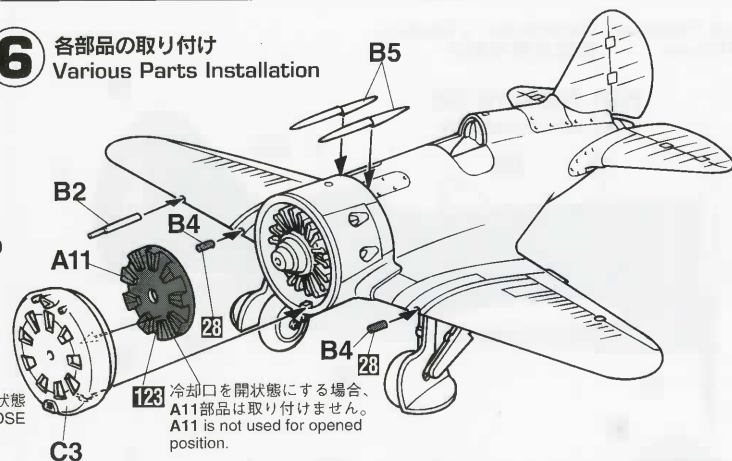
塗料指定の [ ] はグンゼ産業・Mr. カラー、H [ ] は水性ホビーカーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。  
H [ ] in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while [ ] is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.  
H [ ] bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von Gunze Sangyo, während [ ] den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Basatz ist kein Klebstoff enthalten.  
Sur le guide de peinture, H [ ] correspond au numéro de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que [ ] correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.  
H [ ] nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre [ ] è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.  
H [ ] en indicaciones de pintado. Este es el número de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras [ ] es el de Mr. Color. El pegamento no está incluido en el kit.  
H [ ] 塗料着色指示は代表部是出品水性模型塗油の編號、而 [ ] 則代表部是出品的樹脂系模型塗油の編號。這份套件並沒有包括膠水。

3	H 3	レッド (赤)	RED
8	H 8	シルバー (銀)	SILVER
20	H 67	ライトブルー	LIGHT BLUE
28	H 18	黒鉄色	STEEL
33	H 12	つや消しブラック (黒)	FLAT BLACK
47	H 90	クリアーレッド	CLEAR RED
50	H 93	クリアーブルー	CLEAR BLUE
61	H 76	焼鉄色	BURNT IRON
123	RLM83	ダークグリーン	DARK GREEN
308	FS36375	グレー	LIGHT GRAY
328	FS15050	ブルー	BLUE

#### 4 主・尾翼の取り付け Main Wing & Tail Wing Installation



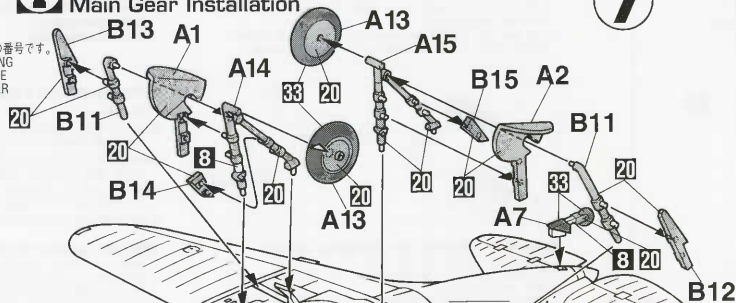
#### 6 各部品の取り付け Various Parts Installation



を取り付ける場合は、  
ください。  
E2 (Gun camera)

#### 5-1 主脚の取り付け Main Gear Installation

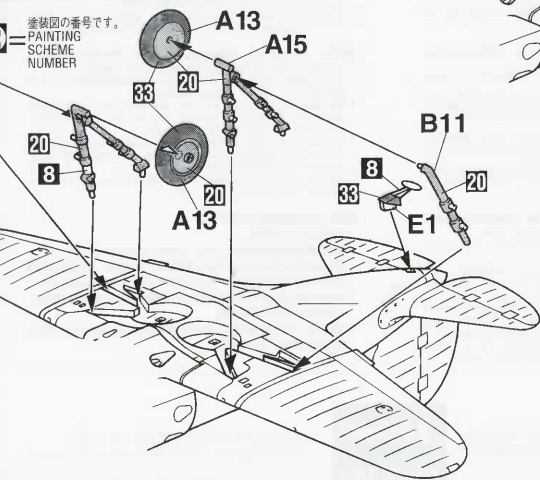
1 = 塗装図の番号です。  
PAINTING  
SCHEME  
NUMBER



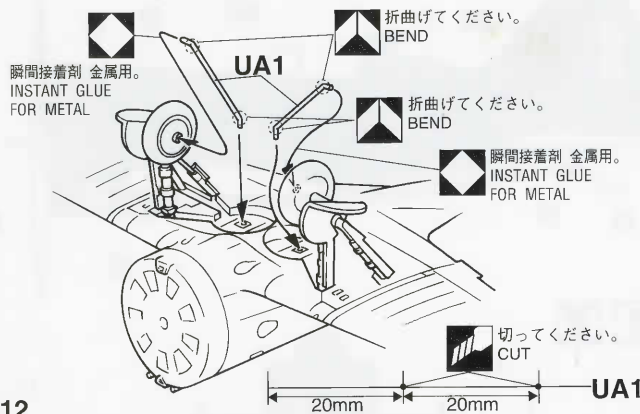
A4

#### 主脚の取り付け Main Gear Installation

塗装図の番号です。  
PAINTING  
SCHEME  
NUMBER

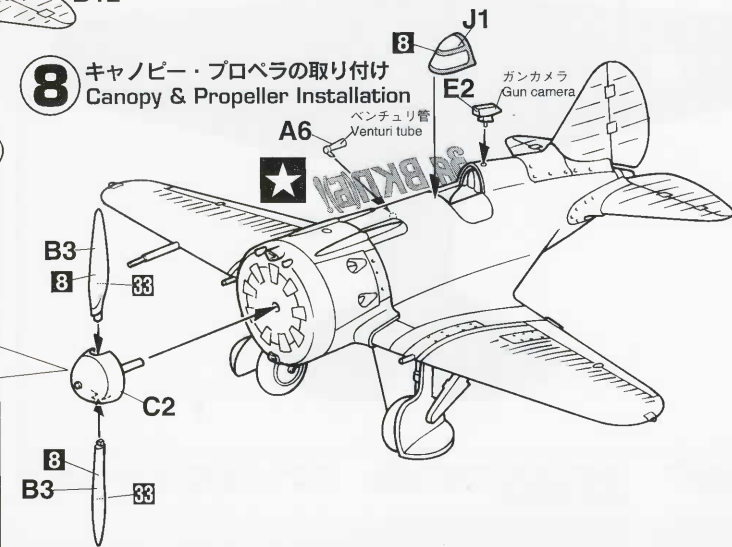
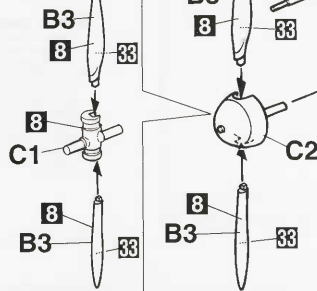


#### 7



#### 8 キャノピー・プロペラの取り付け Canopy & Propeller Installation

2 = 塗装図の番号です。  
PAINTING  
SCHEME  
NUMBER



# Marking & Painting

マーキング及び塗装図  
Markierungen und Bemalung

Decoracion et Peinture  
Marchio & Pittura

Decoracion y Pintura  
標貼及着色指示

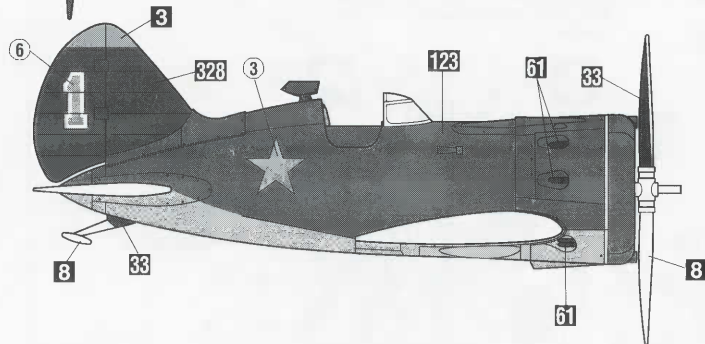
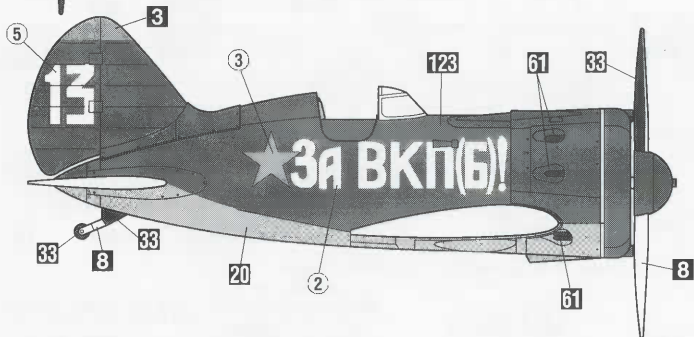
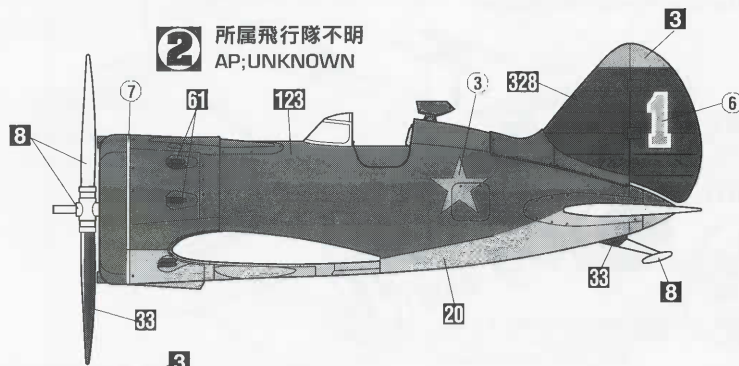
**1**

ソ連海軍 北海艦隊航空隊 第72飛行隊  
S.G.スルツェンコ少尉機 1941年ムルマンスク  
72AP VVS SF S.G.Surzhenko Murmansk 1941  
72AP.....72Aviation Regiment (第72飛行隊)  
VVS SF.....Northern Fleet Air Force (北海艦隊航空隊)

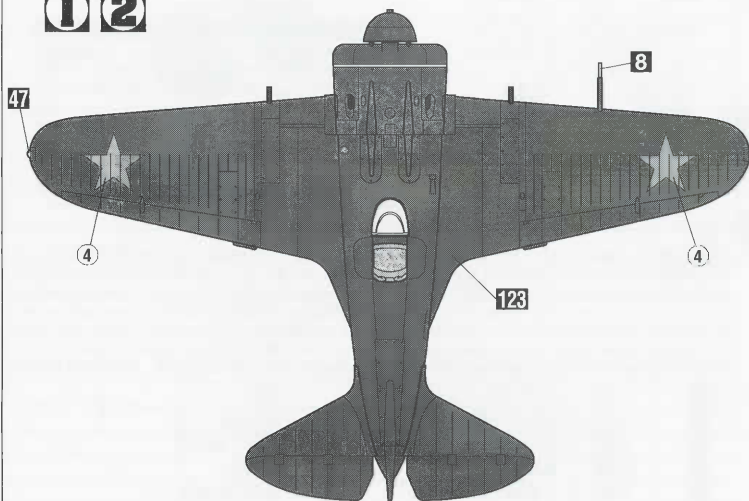


**2**

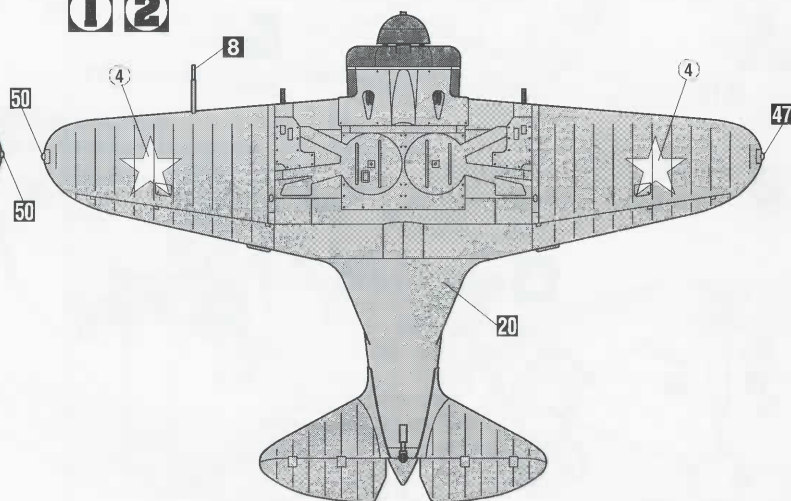
所属飛行隊不明  
AP; UNKNOWN



**1 2**



**1 2**



ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIECES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ.